



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS
SPECIJALIZOVANA VEÇA KOSOVA

Predmet: KSC-BC-2020-06

Tužilac protiv Hašima Tačija, Kadrija Veseljija, Redžepa Seljimija i Jakupa Krasnićija

Rešava: sudija za prethodni postupak

sudija Nikola Giju

Sekretar: dr Fidelma Donlon

Datum: 25. januar 2022.

Jezik: engleski

Stepen tajnosti: javno

**Nalog kojim se određuju datum desete statusne konferencije i rokovi za
podnošenje izjašnjenja**

Specijalizovani tužilac
Džek Smit

Zastupnik žrtava
Sajmon Loz

Branilac Hašima Tačija
Gregori Kiho

Branilac Kadrija Veseljija
Ben Emerson

Branilac Redžepa Seljimija
Dejvid Jang

Branilac Jakupa Krasnićija
Venkatešvari Alagendra

SUDIJA ZA PRETHODNI POSTUPAK,¹ na osnovu člana 39(13) Zakona o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu (u daljem tekstu: Zakon) i pravila 96(1) Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima Kosova (u daljem tekstu: Pravilnik), izdaje sledeći nalog.

I. TOK POSTUPKA

1. Dana 26. oktobra 2020, sudija za prethodni postupak potvrdio je optužnicu protiv Hašima Tačija, Kadrija Veseljija, Redžepa Seljimija i Jakupa Krasnićija (u daljem tekstu, zajedno: odbrana).²

2. Dana 12. marta 2021, sudija za prethodni postupak doneo je odluku o klasifikaciji dokaza, shodno pravilu 109(c) Pravilnika, i povezanim pitanjima, kojom je naložio način klasifikovanja materijala za obelodanjivanje po pravilu 102(1)(b) Pravilnika u ovom predmetu, a rok za obelodanjivanje te vrste materijala produžen je do 23. jula 2021.³

¹ KSC-BC-2020-06, F00001, predsednik, *Decision Assigning a Pre-Trial Judge* /Odluka o određivanju sudije za prethodni postupak/, 23. april 2020, javno.

² KSC-BC-2020-06, F00026/RED, sudija za prethodni postupak, *Public Redacted Version of Decision on the Confirmation of the Indictment Against Hashim Thaçi, Kadri Veseli, Rexhep Selimi and Jakup Krasniqi* /Javna redigovana verzija odluke o potvrđivanju optužnice protiv Hašima Tačija, Kadrija Veseljija, Redžepa Seljimija i Jakupa Krasnićija/, 26. oktobar 2020, javno; KSC-BC-2020-06, F00045/A03, specijalizovani tužilac, *Further Redacted Indictment* /Dodatno redigovana optužnica/, 4. novembar 2020, javno. Poverljiva verzija potvrđene optužnice s dodatno smanjenim brojem redakcija podneta je 11. decembra 2020, F00134, poverljivo. Nakon što je doneta odluka po prigovorima zbog formalnih nedostataka optužnice, poverljiva redigovana verzija, F00455/CONF/RED/A01, i javna redigovana verzija, F00455/RED/A01, ispravljene potvrđene optužnice zavedene su 8. septembra 2021. Poverljiva verzija potvrđene optužnice s dodatno smanjenim brojem redakcija podneta je 17. januara 2022, F00647/A01, *Confidential Lesser Redacted Version of "Indictment"*, KSC-BC-2020-06/F00455/A01, Dated 3 September 2021, /Poverljiva manje redigovana verzija optužnice, KSC-BC-2020-06/F00455/A01, od 3. septembra 2021./ poverljivo.

³ KSC-BC-2020-06, F00218, sudija za prethodni postupak, *Decision on Categorisation of Evidence under Rule 109(c) and Related Matters* /Odluka o klasifikaciji dokaza shodno pravilu 109(c) Pravilnika i povezanim pitanjima/, 12. mart 2021, javno, stav 22.

3. Dana 24. juna 2021, sudija za prethodni postupak je na zahtev tužilaštva⁴ produžio rokove koji se odnose na materijal po pravilu 102(3) Pravilnika.⁵
4. Dana 21. jula 2021, sudija za prethodni postupak je produžio rok za dostavljanje materijala iz pravila 102(1)(b) Pravilnika do 27. septembra 2021.⁶
5. Dana 8. septembra 2021, sudija za prethodni postupak doneo je odluku kojom je izmenio postupak za obelodanjivanje materijala iz pravila 102(3) Pravilnika.⁷
6. Dana 24, 28. i 30. septembra 2021, sudija za prethodni postupak je odobrio više zahteva za produženje roka za obelodanjivanje materijala prema pravilu 102(3) Pravilnika.⁸
7. Dana 18. oktobra 2021, shodno zahtevu tužilaštva,⁹ sudija za prethodni postupak suspendovao je rokove koji su određeni tužilaštvu u vezi sa materijalom po pravilu 102(3) Pravilnika i naložio odbrani i zastupniku žrtava da iznesu svoje stavove o zahtevu tužilaštva, ukoliko to žele, u izjašnjenjima za predstojeću statusnu konferenciju.¹⁰

⁴ KSC-BC-2020-06, F00356, specijalizovani tužilac, *Prosecution Request for Extension of Time Limit to Provide Rule 102(3) Notice* /Zahtev tužilaštva za produženje roka za dostavljanje obaveštenja po pravilu 102(3)/, 18. jun 2021, javno.

⁵ KSC-BC-2020-06, F00370, sudija za prethodni postupak, *Decision on Prosecution Request for Extension of Time Limit to Provide its Rule 102(3) Notice* /Odluka po zahtevu tužilaštva za produženje roka za dostavljanje obaveštenja po pravilu 102(3)/, 24. jun 2021, javno, stav 16.

⁶ KSC-BC-2020-06, engleski transkript sednice, 21. jul 2021, javno, str. 536, redovi 4-9.

⁷ KSC-BC-2020-06, F00460, sudija za prethodni postupak, *Decision on the Defence Request for an Amended Rule 102(3) Notice* /Odluka po zahtevu odbrane za dostavljanje izmenjenog obaveštenja prema pravilu 102(3), 8. septembar 2021, javno.

⁸ KSC-BC-2020-06, F00487, sudija za prethodni postupak, *Decision on Prosecution Request for Extension of Time Limit* /Odluka po zahtevu tužilaštva za produženje roka/, 24. septembar 2021, javno, stav 14; F00496, sudija za prethodni postupak, *Decision on Prosecution Request for Extension of Time Limit* /Odluka po zahtevu tužilaštva za produženje roka/, 28. septembar 2021, stav 14; F00489, sudija za prethodni postupak, *Decision on Prosecution Request for Extension of Time Limit* /Odluka po zahtevu tužilaštva za produženje roka/, 30. septembar 2021, stav 14.

⁹ KSC-BC-2020-06, F00527, specijalizovani tužilac, *Prosecution Request for Extension of Time Limit* /Zahtev tužilaštva za produženje roka/, 14. oktobar 2021, javno.

¹⁰ KSC-BC-2020-06, F00528, sudija za prethodni postupak, *Order in Relation to Prosecution Request for Extension of Time Limit*, /Nalog u vezi sa zahtevom tužilaštva za produženje roka/, 18. oktobar 2021, javno.

8. Dana 29. oktobra 2021, na osmoj statusnoj konferenciji: (i) produžen je rok za podnošenje i prevod preostalog materijala po pravilu 102(1)(b) Pravilnika do 31. januara 2022.;¹¹ (ii) suspendovani su preostali rokovi koji su određeni odbrani u vezi sa materijalom prema pravilu 102(3) Pravilnika;¹² (iii) tužilaštvu je određen rok do 17. decembra 2021. za podnošenje pretpretresnog podneska i povezanog materijala,¹³ i (iv) tužilaštvu je naloženo da do 28. januara 2022. dostavi tabelu prema pravilu 109(c) Pravilnika.¹⁴

9. Dana 15. decembra 2021, shodno nalogu o rasporedu koji je izdao sudija za prethodni postupak,¹⁵ održana je deveta statusna konferencija (u daljem tekstu: deveta statusna konferencija).¹⁶

¹¹ KSC-BC-2020-06, engleski transkript sednice, 29. oktobar 2021, javno, str. 753, redovi 21-25 do str. 754, redovi 1-3.

¹² KSC-BC-2020-06, engleski transkript sednice, 29 oktobar 2021, javno, str. 754, redovi 5-16.

¹³ KSC-BC-2020-06, engleski transkript sednice, 29 oktobar 2021, javno, str. 752, red 23 do str. 753, red 2.

¹⁴ KSC-BC-2020-06, engleski transkript sednice, 29 oktobar 2021, javno, str. 753, redovi 3-4.

¹⁵ KSC-BC-2020-06, F00593, sudija za prethodni postupak, *Order Setting the Date for a Ninth Status Conference and for Submissions* /Nalog kojim se određuju datum devete statusne konferencije i rokovi za podnošenje izjašnjenja/, 2. decembar 2021, javno.

¹⁶ KSC-BC-2020-06, engleski transkript sednice, 15. decembar 2021, javno. Prethodno je u pravilnim razmacima održano osam statusnih konferencija, i to 18. novembra 2020, 17. decembra 2020, 16. februara 2021, 24. marta 2021, 19. maja 2021, 21. jula 2021. i 14. septembra 2021, i 29. oktobra 2021. V. KSC-BC-2020-06, F00074, sudija za prethodni postupak, *Order Setting the Date for a Status Conference and for Submissions* /Nalog kojim se određuju datum statusne konferencije i rokovi za podnošenje izjašnjenja/, 11. novembar 2020, javno, s javnim prilogom 1; engleski transkript sednice, 18. novembar 2020, javno; F00130, sudija za prethodni postupak, *Order Setting the Date for a Second Status Conference and for Submissions* /Nalog kojim se određuju datum druge statusne konferencije i rokovi za podnošenje izjašnjenja/, 8. decembar 2020, javno; engleski transkript sednice, 17. decembar 2020, javno; F00185, sudija za prethodni postupak, *Order Setting the Date for a Third Status Conference and for Submissions* /Nalog kojim se određuju datum treće statusne konferencije i rokovi za podnošenje izjašnjenja/, 3. februar 2021, javno; F00193, sudija za prethodni postupak, *Order Rescheduling the Third Status Conference* /Nalog kojim se određuje novi datum treće statusne konferencije/, 9. februar 2021, javno; engleski transkript sednice, 16. februar 2021, javno; F00227, sudija za prethodni postupak, *Order Setting the Date for a Fourth Status Conference and for Submissions* /Nalog kojim se određuju datum četvrte statusne konferencije i rokovi za podnošenje izjašnjenja/, 17. mart 2021, javno; engleski transkript sednice, 24. mart 2021, javno; F00300, sudija za prethodni postupak, *Order Setting the Date for a Fifth Status Conference and for Submissions* /Nalog kojim se određuju datum pete statusne konferencije i rokovi za podnošenje izjašnjenja/, 14. maj 2021, javno, stav 19; engleski transkript sednice, 19. maj 2021, javno; F00393, sudija za prethodni postupak, *Order Setting the Date for a Sixth Status Conference and for Submissions*, /Nalog kojim se određuju datum šeste statusne konferencije i rokovi za podnošenje

10. Dana 17. decembra 2021, tužilaštvo je podnelo pretpretresni podnesak i povezani materijal.¹⁷

II. MERODAVNO PRAVO

11. Prema pravilu 96(1) Pravilnika, posle održavanja prve statusne konferencije, sudija za prethodni postupak saziva naredne statusne konferencije kada to smatra za potrebno, a u cilju: (i) organizovanja razmene mišljenja između strana u postupku, odnosno sa zastupnikom žrtava, kako bi se obezbedila ekspeditivna priprema za suđenje; (ii) preduzimanja mera kako bi se obezbedilo da strane u postupku blagovremeno i savesno sprovedu sve neophodne pripreme; i (iii) razmatranja stanja u predmetu kako bi se stranama u postupku, odnosno zastupniku žrtava omogućilo da pokrenu pitanja u vezi s tim.

12. Prema članu 21(6) Zakona, svi materijali i relevantni dokazi ili činjenice u posedu tužilaštva u korist ili protiv optuženog stavljaju se na raspolaganje optuženom pre početka i u toku postupka, osim u slučaju striktno neophodnih ograničenja i kada se primenjuju neophodne kompenzatorne mere. Prema pravilu 102(3) Pravilnika, tužilaštvo detaljno obaveštava odbranu o svim materijalima ili dokazima koje ima u svom posedu.

13. Prema pravilu 95(5) Pravilnika, nakon što se dostavi materijal iz pravila 95(4) Pravilnika, sudija za prethodni postupak poziva odbranu da u određenom roku

izjašnjenja/, 12. jul 2021, javno, stav 15; engleski transkript sednice, 21. jul 2021, javno; F00461, sudija za prethodni postupak, *Order Setting the Date for a Seventh Status Conference and for Submissions* /Nalog kojim se određuju datum sedme statusne konferencije i rokovi za podnošenje izjašnjenja/, 8. septembar 2021, javno; engleski transkript sednice, 14. septembar 2021, javno; F00531, sudija za prethodni postupak, *Order Setting the Date for a Eighth Status Conference and for Submissions*, /Nalog kojim se određuju datum osme statusne konferencije i rokovi za podnošenje izjašnjenja/, 18. oktobar 2021, javno; engleski transkript sednice, 29. oktobar 2021, javno.

¹⁷ KSC-BC-2020-06, F00631, *Submission of Pre-Trial Brief with Witness and Exhibit Lists* /Podnesak s pretpretresnim podneskom i spiskom svedoka i dokaznih predloga/, 17. decembar 2021, poverljivo, sa strogo poverljivim i *ex parte* priložima 1-3. Javna redigovana verzija s poverljivim redigovanim priložima 1-3 zavedena je 21. decembra 2021, F00631/RED.

dostavi svoj pretpretresni podnesak. Osim toga, u roku koji odredi sudija za prethodni postupak, odbrana obaveštava tužilaštvo o svojoj nameri da iznese odbranu alibijem ili po nekom drugom osnovu kojim se isključuje krivična odgovornost, uključujući smanjenu uračunljivost ili neuračunljivost, intoksikaciju, krajnju nuždu, prisilu i stvarnu ili pravnu zabludu.

14. Prema pravilu 96(2) Pravilnika, uz pismenu saglasnost optuženog pošto se prethodno posavetovao sa svojim braniocem, statusna konferencija može da se održi: (i) u prisustvu optuženog, s tim da njegov branilac učestvuje putem video-konferencijske veze; (ii) u prisustvu branioca, s tim da optuženi učestvuje putem video-konferencijske veze; ili (iii) u odsustvu optuženog, ali uz prisustvo njegovog branioca ili njegovo učešće putem video-konferencijske veze. Osim toga, zahtev za praćenje statusne konferencije putem video-konferencijske veze upućuje se neposredno sekretaru, u skladu sa Uputstvom Sekretarijata o video-konferencijskim vezama (KSC-BD-23/COR), i to blagovremeno, kako bi sekretar mogao da preduzme odgovarajuće mere, uključujući i da o tome obavesti sudiju za prethodni postupak.¹⁸

III. DISKUSIJA

15. Imajući u vidu želje strana u postupku i zastupnika žrtava u pogledu mogućih termina za sednicu, kao i to kada je sudnica slobodna, sudija za prethodni postupak saziva desetu statusnu konferenciju u predmetu za petak, 4. februar 2022, u 14:30 časova.

16. Sudija za prethodni postupak će tokom sednice zatražiti da ga strane u postupku izveste o razvoju događaja u vezi sa pitanjima koja su ostala nerešena tokom devete

¹⁸ V. takođe KSC-BC-2020-06, F00062, sudija za prethodni postupak, *Decision Authorising Video Link Participation* /Odluka kojom se odobrava učešće putem video veze/, 6. novembar 2020, javno, stav 10; F00069, sudija za prethodni postupak, *Decision Authorising Video Link Participation* /Odluka kojom se odobrava učešće putem video veze/, 9. novembar 2020, javno, stav 9.

statusne konferencije, kao i u vezi sa svojim pismenim i usmenim izjašnjenjima o tim pitanjima. Pored toga, sudija za prethodni postupak će konkretno tražiti ažurne informacije o sledećim pitanjima koja će se razmatrati ovim redosledom:

(1) Obelodanjivanje:

- a. Da li je tužilaštvo završilo sa obelodanjivanjem i prevodom materijala po pravilu 102(1)(b) Pravilnika;
- b. Da li strane u postupku mogu da dostave ažurne informacije o tome da li privode kraju postupak obelodanjivanja materijala po pravilu 102(3) Pravilnika, i to konkretno: (i) kad je reč o napretku ostvarenom u vezi sa svakim od zahteva odbrane koji se odnosi na materijal po pravilu 102(3) Pravilnika; (ii) da li tužilaštvo predviđa da će osporavati relevantnost dokaza koje traži odbrana; (iii) da li će odbrana moći da podnese svoje zahteve za taj materijal do 4. marta 2022. i da li će tužilaštvo moći da podnese svoje primedbe na relevantnost materijala u roku od tri nedelje od prijema naznake odbrane i/ili obelodani ili dostavi zahteve za redigovanje u roku od šest nedelja od prijema naznake odbrane, i (iv) koji je napredak ostvaren u *inter partes* razgovorima o prevodu materijala po pravilu 102(3) Pravilnika, uključujući i broj dokumenata za koje će biti potrebni prevod i sa kog jezika;
- c. Da li je tužilaštvo završilo sa pregledom oslobađajućih dokaza koji su i dalje u posedu tužilaštva, pod njegovim nadzorom ili o kojima tužilaštvo ima konkretna saznanja a koji moraju da se obelodane odbrani, shodno pravilu 103 Pravilnika, i da li očekuje da će uložiti zahtev za izricanje zaštitnih mera za taj materijal;
- d. Da li je ostvaren napredak u pogledu obelodanjivanja materijala po pravilu 107 Pravilnika, i da li će uskoro biti predati dodatni zahtevi na osnovu pomenutog pravila, i

- e. Da li je ostvaren napredak u *inter partes* razgovorima o pitanjima vezanim za sistem *Legal Workflow*, konkretno kad je reč o formiranju rubrika za svedoke i povezivanju prevoda, manje redigovanih verzija i ispravljenih verzija dokumenata sa njihovim originalima u sistemu *Legal Workflow*?

(2) Pismeni prevodi:

- a. Može li Služba za prevođenje da proceni kada će biti završen prevod pretpretresnog podneska tužilaštva i povezanog materijala (F631), kao i tabele po pravilu 109(c) Pravilnika, i
- b. Da li su strane u postupku uložile dodatne zahteve za hitno prevođenje.

(3) Istrage tužilaštva i dalji koraci:

- a. Može li tužilaštvo da pruži ažurne informacije o tome kada procenjuje da će privesti kraju nedovršene istražne radnje, kao i da li će istrage biti okončane do 4. marta 2022?

(4) Istrage odbrane i dalji koraci:

- a. Može li odbrana da pruži više informacija o statusu svojih istraga;
- b. Takođe, može li odbrana da pruži više informacije o tome da li ima nameru da ulaže zahteve u vezi sa jedinstvenim istražnim prilikama na osnovu pravila 99(1) Pravilnika;
- c. Može li odbrana da pruži više informacija o tome da li ima nameru da iznese odbranu alibijem ili po nekom drugom osnovu kojim se isključuje krivična odgovornost na osnovu pravila 95(5) Pravilnika i obelodani relevantni povezani materijal shodno pravilu 104(1) i (2) Pravilnika;
- d. Da li će se i kada nastaviti razgovori o pravnim i činjeničnim pitanjima o kojima postoji saglasnost shodno pravilima 95(3) i 156 Pravilnika,;

- e. Da li će i kada strane u postupku izneti prigovore na dopuštenost dokaznog materijala obelodanjenog shodno pravilu 95(2)(e) Pravilnika;
- f. Da li i kada strane u postupku očekuju da će moći da navedu spisak spornih pitanja, kao i spisak pitanja koja nisu sporna, shodno pravilu 95(5)(b) Pravilnika, i
- g. Da li odbrana može da proceni kada će timovi odbrane biti spremni da podnesu pretpretresne podneske?

17. I na kraju, imajući u vidu slobodne termine u sudnici, strane i učesnici u postupku se pozivaju da se izjasne da li bi mogli da prisustvuju narednoj statusnoj konferenciji u predmetu u četvrtak, 24. marta 2022.

18. Strane i učesnici u postupku se pozivaju da, ukoliko to žele, dostave pismeno izjašnjenje o gore navedenim pitanjima. Ukoliko strane ili učesnici u postupku žele da na predstojećoj statusnoj konferenciji pokrenu neko dodatno pitanje koje se ne pominje u ovom nalogu, pozivaju se da takva pitanja uvrste u svoje pismeno izjašnjenje. Strane i učesnici u postupku se pozivaju da svoja eventualna pismena izjašnjenja predaju do utorka, 1. februara 2022.

IV. DISPOZITIV

19. Iz navedenih razloga, sudija za prethodni postupak:

- a. **ODLUČUJE** da zakaže statusnu konferenciju uz prisustvo tužilaštva, zastupnika žrtava i odbrane za **petak, 4. februar 2022. u 14:30 časova**, i
- b. **NALAŽE** da strane i učesnici u postupku, ukoliko to žele, dostave svoja pismena izjašnjenja do **utorka, 1. februara 2022**, kako je navedeno u stavu 178 ovog naloga.

/potpis na originalu/

Sudija Nikola Giju,
sudija za prethodni postupak

Utorak, 25. januar 2022.
U Hagu, Holandija